

Résonance Romane · Bourgogne Conseil régional · saône-et-loire · FRANCE

Southern Burgundy's Romanesque Heritage - Saône-et-Loire
Das romanische Erbe im Südburgund Saône-et-Loire

Le Patrimoine Roman en Bourgogne du Sud

Saône-et-Loire

Le guide incontournable
pour réussir votre séjour
en Saône-et-Loire



Résonance Romane

Association Résonance Romane en Bourgogne du Sud
2, rue Jean Bouvet
71000 Mâcon - France
Tél. 03 85 39 45 71
resonance.romanebourgogne.sud@wanadoo.fr

Destination Saône & Loire

Destination Saône & Loire
L'agence de développement touristique et de promotion du territoire de Saône-et-Loire
389 av. de Lattre de Tassigny
71000 Mâcon - France
destination-saone-et-loire.fr

Crédits photos : Office de Tourisme de Cluny - L. Chocat / Danielle Thevenin
H.-N. Loose / Cier Tournus / Cep / J.L. Dosso-Greggia / Office de Tourisme d'Autun
Mairie d'Anost / Ville d'Autun - Danielle Thevenin / Académie de Mâcon

Réalisation Actual - V4835 - 03-18

« Résonance Romane en Bourgogne du Sud »

Résonance Romane est une association chargée de valoriser et de promouvoir le patrimoine roman du département de Saône-et-Loire. Constituée de représentants d'associations culturelles spécialisées dans l'art roman, de structures touristiques et d'institutions, elle a pour objectif la mise en œuvre d'actions permettant de favoriser la connaissance de l'art roman, ainsi que le développement économique et l'aménagement harmonieux du territoire. Son rôle consiste également à fédérer les initiatives et les actions relatives au patrimoine roman.

« Résonance Romane » in Southern Burgundy

«Résonance Romane en Bourgogne du Sud» *is an association created to highlight and promote Romanesque art heritage in the Saône-et-Loire area of Southern Burgundy.*

Its members represent various cultural associations specialised in Romanesque art, tourist offices and other regional and local institutions. It implements actions which enhance knowledge of Romanesque art, as well as economic development and harmonius territorial planning. The association also helps to coordinate initiatives and programmes linked to local Romanesque heritage.

« Résonance Romane » in Südburgund

„Résonance Romane en Bourgogne du Sud" *ist eine Vereinigung mit dem Auftrag, das romanische Erbe im Département Saône-et-Loire zu unterstützen und zu fördern.*

Sie umfasst Vertreter aus auf die romanische Kunst spezialisierten Kulturvereinen, touristische Strukturen und Institutionen - mit dem Ziel, Aktionen, die die Kenntnis der romanischen Kunst fördern, zu stützen und die wirtschaftliche Entwicklung und harmonische Gestaltung des Landes zu begünstigen. Eine weitere Rolle spielt sie bei der Vereinigung und gemeinsamen Umsetzung von Initiativen und Aktionen rund um das romanische Erbe.

Autun

La cathédrale Saint-Lazare

Blottie au cœur du quartier épiscopal et canonial, Saint-Lazare d'Autun assume seule aujourd'hui les fonctions liturgiques de cathédrale qu'elle partagea de 1178 à 1783 avec Saint-Nazaire.

À l'origine église de pèlerinage, la construction de Saint-Lazare s'inscrit dans les années 1120; dédiée au saint compagnon du Christ, elle avait pour but délibéré de concurrencer le culte florissant de sainte Madeleine à Vézelay. Son architecte opta pour un plan imité de celui de la seconde abbatiale de Cluny (croix latine, abside centrale profonde et épaulée de chapelles latérales).

Dans l'élévation du bâtiment, il afficha clairement les emprunts à l'antiquité, déclinant ainsi l'exemple de Cluny III : il règne à Autun l'usage du grand appareil pour certaines parties de la construction, des pilastres cannelés, une modénature bien caractéristique (base attique, frises d'oves et de rais de-cœur, rosaces d'acanthes…), des chapiteaux dérivés du corinthien.



Sommeil des mages (détail), attribué à **GISLEBERTUS**
Bourgogne, 1er quart du XIIe siècle.
Chapiteau de l'abside, cathédrale Saint-Lazare, Autun.

Gislebertus

Le sculpteur Gislebertus a signé d'un magistral "hoc fecit", sous les pieds du Christ du Jugement dernier ; cet artiste se montre novateur dans de savantes mises en scène, ses grands personnages, sa recherche de la troisième dimension...
Le maître d'Autun sait jouer habilement de la dialectique des contraires.



1. Vue sur Autun
2. Fresque Eglise de Curgy

Autun - THE SAINT-LAZARE CATHEDRAL

Nestled within the heart of Autun's ecclesiastical district, the Saint-Lazare Cathedral today stands alone in performing liturgical functions associated with a cathedral, although this function had been shared from 1178 to 1783 with Saint-Nazaire. Originally designed as a pilgrimage church, Saint-Lazare started to be built in the years around 1120. Dedicated to Christ's Saint companion, this project was intentionally undertaken to compete with the rising popularity of Sainte Madeleine in Vezelay. The cathedral's architect preferred a layout that imitated Cluny's second abbatial church (Latin cross, deep central apse with chapels filling in the sides). The building's elevation plan is rife with the imprints of Antiquity, thereby disclaiming the example of Cluny III: Autun benefited from use of a large device for certain parts of the construction: fluted columns, a very distinct cornice shape (recessed base, sculpted ova friezes, radial ornamentation, rose windows decorated by acanthus leaves, etc.), capitals of Corinthian influence.

GISLEBERTUS
The French sculptor Gislebertus signed his name to a hoc fecit recognition of workmanship under the feet of Christ on the Last Judgment scene; this artist drew attention for his innovative talent in depicting elaborate scenes, inclusion of famous figures, and his desire to present the third dimension. Autun's master sculptor had a masterful touch when focusing on the dialectic of opposites.

Autun - DIE SANKT LAZARUS KATHEDRALE

Im Herzen der Bischofs - und Stiftsherrenstadt übernimmt heute nur noch Sankt Lazarus von Autun die liturgischen Dienste einer Kathedrale, die sie sich von 1178 bis 1783 mit der benachbarten St Nazarius Kirche teilte. Mit dem Bau der Kirche, ursprünglich eine Pilgerkirche, wurde um 1120 begonnen. Sie war dem Freund und Begleiter Christi gewidmet und wurde bewusst in Konkurrenz zum blühenden Kult der Heiligen Maria Magdalena in Vézelay konzipiert. Ihr Architekt ließ sich vom Plan der 2. Abteikirche von Cluny inspirieren (lateinisches Kreuz, tiefe Apsis, flankiert von Seitenkapellen). Bei den aufsteigenden Elementen standen eindeutig, dem Beispiel von Cluny III folgend, antike Vorbilder Pate: In Autun überwiegen der Einsatz großer Quadersteine in einigen Teilen, kannelierte Pilaster, typische Profile (attische Basis, Friese mit Eierstäben und Herzlaub, Rosetten mit Akanthusblättern …), stark korinthisch geprägte Kapitelle.

GISLEBERTUS
Der Bildhauer Gislebertus hat sein Werk, zu Füßen vom Christus des Jüngsten Gerichts, majestätisch mit einem hoc fecit unterzeichnet. Dieser Künstler setzt mit seinen klugen Inszenierungen, seinen großen Figuren und mit der Suche der dritten Dimension wirklich neue Akzente. Der Meister von Autun spielt … meisterlich mit der Dialektik der Gegensätze.

OFFICE DU TOURISME :
13, rue du Général Demetz - 71400 Autun
Tél. : 03 85 86 80 38
Fax : 03 85 86 80 49
E-mail : welcome@autun-tourisme.com
Site Web : www.autun-tourisme.com

Cluny

Capitale monastique

Les moines bénédictins de Baume et de Gigny en Franche-Comté s'implantent à Cluny au Xe siècle. Personne ne peut alors imaginer que ce lieu va devenir, moins de deux cents ans plus tard, une capitale monastique sans équivalent, jouant un rôle spirituel, économique de tout premier plan.

L'abbaye encourage l'implantation d'un bourg à ses côtés et constitue des domaines agricoles en regroupant les terres et en établissant des centres d'exploitation que l'on désignera sous le nom de doyennés. Le bourg se développera, témoignant ainsi de la renaissance urbaine. Véritable capitale monastique, Cluny proposa l'un des modèles les plus aboutis de la civilisation romane, favorisant paix et humanité.

L'ampleur et la somptuosité des édifices religieux romans, dont la grande église abbatiale Cluny III est le fleuron, n'occultent en rien celles des maisons de la ville. Les belles demeures s'inspiraient des compositions architecturales à l'antique et leur décoration, prônées par les concepteurs romans clunisiens ; les logis s'éclairaient par de riches claires-voies sculptées et peintes de vives couleurs à l'instar des portails polychromes. Les parties conservées de Cluny III datant des XIe et XIIe siècles, les très belles sculptures présentées au Musée d'Art et d'Archéologie (Musée Ochier), ainsi que les très nombreuses maisons médiévales constituent un ensemble, avec les doyennés, extrêmement représentatif de la période romane.



Les fresques de Berzé-la-Ville

Au début du 12e siècle, l'Ordre de Cluny, sous l'autorité de Hugues de Semur, connaît ses plus grandes heures et un rayonnement intense.
Les fresques de la chapelle privée d'Hugues de Semur, au Prieuré de Berzé-la-Ville où il aimait venir trouver quelque repos, permettent d'imaginer la magnificence du décor disparu de l'église abbatiale de Cluny III.
Le Maître de Berzé porte à sa perfection un art né aux sources de la chrétienté orientale.



Cluny - A MONASTIC CAPITAL

The Benedictine monks from Baume and Gigny in the neighbouring Franche-Comté region relocated in Cluny during the 10th century. Who could have imagined then that this site would become, in less than two hundred years, an unrivalled monastic capital and the foremost centre of spiritual and economic influence.
The Abbey's location led to the construction of a town around it and to the creation of agricultural estates by combining parcels and setting up farming production centres organised into so-called deaneries. The adjoining town expanded and went on to display an urban renaissance; as a truly monastic capital, Cluny provides one of the most refined models of Romanesque civilisation, in its promotion of peace and humanity.
Both the scale and splendour of the Romanesque-period religious buildings, with the CLUNY III abbey church as the most celebrated example, do not in any way overshadow the city's period houses. Beautiful residences were inspired from Antique architectural compositions and their decorations emanated from Cluny's Romanesque designers; dwellings received light through ornate, sculpted bays painted in bright colours to resemble the multi-coloured gates. The preserved parts of CLUNY III, from 11th- and 12th-century origins, along with the very handsome sculptures on display at the Art and Archaeology (Ochier) Museum and the sizable number of Medieval houses, constitute a harmonious grouping that, in combination with the deaneries, proves extremely representative of the Romanesque period.

THE FRESCOES AT BERZE-LA-VILLE
Towards the beginning of the 12th century, the Cluny Order, under the authority of Hugues de Semur, experienced its finest period and one of tremendous renown. The frescoes completed at the private chapel of Hugues de Semur, the Berzé-la-Ville priory house, where the abbot enjoyed resting, lend an idea of the magnificence of decor the Cluny III abbey church once boasted. The Berzé master artist had perfected an art whose roots are steeped in Eastern Christianity.

Cluny - HAUPTSTADT DES MÖNCHSTUMS

Benediktinermönche aus Baume und Gigny in der Region Franche-Comté ließen sich im 10. JH in Cluny nieder, und niemand konnte damals ahnen, dass dieser Ort eines Tages, weniger als zweihundert Jahre später, zu einer wahren geistigen Hochburg des Mönchtums ohnegleichen werden und wirtschaftlich wie spirituell eine gewaltige Rolle spielen sollte.
Bald entstehen, ermutigt durch die Abtei, neben dem neu gegründeten Kloster ein Ort und - durch die Zusammenlegung von Ländereien - bedeutende landwirtschaftliche Güter, Dekanate genannt. Der Ort wächst schnell und zeugt vom damaligen Neuaufschwung der Städte. Cluny, das man zu Recht „Hauptstadt des Mönchtums" nennen darf, bildet eines der vollendetsten Modelle der romanischen Zivilisation, das Frieden und Humanität fördern will.
Hinter den prächtigen religiösen romanischen Bauten, allen voran die große Abteikirche CLUNY III, brauchen sich die Zivilbauten der Stadt nicht zu verstecken. Ihre schönen Wohnsitze sind direkt von antiken architektonischen Vorbildern und vom dekorativen Schmuck beeinflusst, wie ihn die romanischen Erbauer der Abtei rühmten: Die Wohnräume waren, dank den bildhauerisch reich gestalteten Fensterfronten, lichtdurchflutet und, ganz wie die Portale, bunt ausgemalt. Die erhaltenen Teile von CLUNY III aus dem11. und 12. JH, die wunderschönen Skulpturen im Museum für Archäologie und Kunst (ehemals 'Musée Ochier'), bilden, zusammen mit den zahllosen mittelalterlichen Wohnhäusern und den Dekanaten, ein wirklich repräsentatives Beispiel der Welt der Romanik.

DIE FRESKEN IN BERZE-LA-VILLE
Anfang des 12. JH erreicht der Orden von Cluny, unter dem mächtigen Abt Hugo von Semur, seine Glanzzeit und strahlt in die damalige Welt aus. Die Fresken in der Privatkapelle Hugos von Semur im Priorat von Berzé-la-Ville, wo er gerne Ruhe und Erholung suchte, geben eine Vorstellung vom Glanz der verloren gegangenen Ausschmückung der Abteikirche Cluny III.
Der Meister von Berzé bringt eine Kunst, die an den Wurzeln der Christenheit im Osten entstanden ist, zur wahren Vollendung.

OFFICE DU TOURISME :
La Tour des fromages
6, rue Mercière - 71250 Cluny
Tél. : 03 85 59 05 34
Fax : 03 85 59 06 95
E-mail : contact@cluny-tourisme.com
Site Web : www.cluny-tourisme.com

Paray-le-Monial

et les églises romanes du Charolais-Brionnais



La priorale de Paray-le-Monial est édifiée au XIIe siècle par Hugues de Semur, sixième abbé de Cluny. Elle se construit parallèlement à Cluny III dont elle est l'admirable réduction.

Elle est élevée au rang de Basilique mineure par le Pape Pie IX en 1875 et dédiée au Sacré-Coeur, en souvenir des apparitions du Christ à sainte Marguerite-Marie Alacoque, religieuse visitandine (XVIIe), et des grands pèlerinages qui ont suivi.

Elle est restaurée au XIXe siècle par Eugène Millet, disciple de Viollet-le-Duc.

À partir de 1997 ont eu lieu d'intéressantes fouilles archéologiques et une restauration intérieure totale de l'édifice.

Trois circuits découverte

Au départ de Paray-le-Monial, les trois circuits proposent des itinéraires cohérents par leur longueur (entre 100 et 120 kilomètres) et par les attraits touristiques qu'ils proposent : monuments, paysages, structures d'accueil. Ils relient entre eux une centaine d'églises et chapelles entièrement ou partiellement romanes disséminées dans un pays de bocage verdoyant. Chacune a des traits de caractères et une atmosphère qui lui sont propres, mais l'ensemble est véritablement impressionnant et témoigne d'un grand moment de la Civilisation médiévale.

Paray-le-Monial AND THE ROMANESQUE CHURCHES OF THE CHAROLAIS-BRIONNAIS

The priory church of Paray-le-Monial was built in the 12th century under the direction of Hugues of Semur, the sixth abbot of Cluny. It was built at the same time as Cluny III of which it is an admirable smaller version.
It was raised to the rank of minor basilica by Pope Pius IX in 1875, and dedicated to the Sacred Heart, in remembrance of the apparitions of Christ to a Visitation nun, Saint Marguerite-Marie Alacoque, during the 17th century, and of the great pilgrimages following these apparitions. It was restored during the 19th century by Eugene Millet, a disciple of the French architect and restorer Viollet-le-Duc. Interesting archaeological excavations were carried out starting in 1997, together with the entire restoration of the building.

THREE HERITAGE DISCOVERY PATHS:
Departing from Paray-le-Monial, the three itineraries have been laid out to provide a consistent length (between 100 and 120 kilometres) and considerable tourist amenities- monuments, landscapes, information and reception facilities. These itineraries encompass some 100 churches and chapels featuring at least several purely Romanesque attributes and dotting this land of lush pastures. Each structure offers distinct characteristics and an atmosphere all its own, yet the collection taken as a whole is what truly impresses and attests to this celebrated chapter of Medieval Civilisation.

Paray-le-Monial & DIE ROMANISCHEN KIRCHEN DES CHAROLAIS-BRIONNAIS

Die Prioratskirche wurde im 12.JH von Hugo von Semur, 6. Abt von Cluny, gegründet und enstand zur gleichen Zeit wie Cluny III... als eine Art „Taschenausgabe".
1875 erhob sie Papst Pius IX. in den Rang einer Basilica Minor und weihte sie dem Heiligsten Herzen Jesu, zu Ehren der Erscheinungen, die die Heilige Margareta Maria Alacoque, eine Salesianerin, hier im 17. JH hatte und der darauf folgenden großen Pilgerströme.
Im 19.JH restaurierte sie Eugène Millet, ein Schüler von Viollet-le-Duc.
Ab 1997 fanden hier interessante Ausgrabungen statt, und das Innere wurde völlig restauriert.

DREI RUNDWEGE:
Alle drei Rundwege beginnen in Paray-le-Monial und schlagen jeder eine kohärente Wegstrecke vor, sowohl was ihre Länge (100 bis 120 Kilometer) wie auch ihre touristischen Attraktionen betrifft: Denkmäler, Landschaften, Empfangsstrukturen. Sie verbinden gut einhundert Kirchen und Kapellen untereinander, die zumindest in Teilen romanisch sind und kreuz und quer über die hiesige grüne Heckenlandschaft verstreut liegen. Jede von ihnen hat eigene Charakterzüge und eine eigene Atmosphäre, doch ist das Ganze wirklich beeindruckend und legt beredt Zeugnis ab von einer der reichsten Seiten im Geschichtsbuch der Zivilisation des Mittelalters.



OFFICE DU TOURISME :
25, avenue Jean-Paul II - BP119
71700 Paray-le-Monial
Tél. : 03 85 81 10 92
Fax : 03 85 81 36 61
E-mail : ot.paray@wanadoo.fr
Site Web : www.tourisme-paraylemonial.fr

Tournus

L'Abbaye Saint-Philibert et la Chapelle Saint-Laurent



Visiter le Tournugeois, c'est voyager à travers toute l'évolution du roman. A Tournus, la chapelle St-Laurent est l'œuvre du début de l'an 1000. L'abbaye St-Philibert est le seul exemple de tout un ensemble monastique européen complet du XIIe. Quant aux églises du Tournugeois, elles séduisent, chacune à leur manière, par leur authenticité (XIe-XIIe siècles) et leurs richesses décoratives.

L'abbaye St-Philibert est née de l'union de deux communautés religieuses portant le nom de leur saint patron : Valérien martyrisé à Tournus et Philibert, le grand abbé normand.

L'église abbatiale surprend d'abord le visiteur par la majesté de sa façade. La pénombre de l'avant-nef contraste avec l'éclatante clarté qui baigne la nef grâce à sa hauteur, aux ouvertures pratiquées dans les berceaux transversaux de la voûte centrale, aux grandes fenêtres des bas-côtés ainsi qu'à la pierre rose de Préty utilisée pour la construction.

La crypte dédiée à St-Valérien, le parloir aménagé en musée lapidaire, la chapelle supérieure St-Michel, le cloître dominé par les deux clochers, la salle capitulaire, le réfectoire, le cellier et le logis abbatial complètent ce site monastique protégé par de hauts murs surmontés de tours.

Le monastère est aujourd'hui le lieu des institutions culturelles et s'ouvre pour accueillir de nombreuses expositions et proposer des concerts.

Les mosaïques de Tournus

Des travaux récents ont mis à jour dans le déambulatoire un exceptionnel décor de mosaïques datant du XIIe siècle.
Quatre médaillons représentent l'alternance des signes du zodiaque, les gémeaux et le cancer, ainsi que les travaux des mois, le cavalier partant à la chasse au mois de mai et le faucheur pour le mois de juin. C'est un exemple rare en France de l'art des mosaïstes de l'époque romane.

Tournus - THE SAINT-PHILIBERT ABBEY AND SAINT-LAURENT CHAPEL

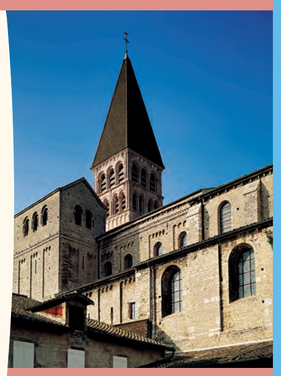
A visit to the area around Tournus offers a journey through the entire Romanesque period. In the city of Tournus, the St. Laurent Chapel dates back to the year 1000. The St. Philibert Abbey is Europe's lone example of a completely intact monastic structure from the 12th century. The churches scattered throughout the neighbouring villages are sure to charm and each one for different reasons, given their authenticity (11th- and 12th-century construction) and the richness of their decoration and ornamentation.
The St. Philibert Abbey was inspired by the union of two religious communities each carrying the name of its patron saint: Valérien who was martyred in Tournus, and Philibert the famous Norman abbot.
The abbey church intrigues the visitor first of all by the majesty of its facade. The semi-darkness of the narthex contrasts sharply with the bright light flowing in the nave thanks to its height, the facade openings positioned along the transverse arcatures composing the central arch, large windows along the side aisles, and the luminous pink stone from the nearby village of Préty used to build the edifice.
The crypt devoted to St. Valérien, the former confessional remodelled into a lapidary museum, the upper St. Michel Chapel, a cloister dominated by two bell towers, chapter room, refectory, cellars and abbot's apartments highlight the remainder of this monastic site surrounded by high walls topped by watchtowers.
The monastery nowadays houses a number of cultural institutions and opens its doors to a wide array of exhibitions and concert programmes.

THE TOURNUS MOSAICS
Recent restoration work on site has revealed in the ambulatory an outstanding decor composed of mosaics dating from the 12th century. Four medallions represent an alternation of zodiac signs, Gemini and Cancer, along with the labour of the month, the horseman riding off to hunt in May and the farmer tending to his field in June. This find is a rare example in France of the work of mosaic artists during Romanesque times.

Tournus - DIE ABTEI ST PHILIBERT UND DIE ST LAURENZ KAPELLE

Ein Besuch im Tournugeois bietet Ihnen eine Reise in und durch die Entwicklungsgeschichte der Romanik. In Tournus selbst stammt die St Laurenz Kapelle aus der Zeit um 1000. Und die Abtei St Philibert ist das einzige komplett erhaltene Beispiel einer Klosteranlage aus dem 12. JH in Europa. Die Kirchen des Tournugeois werden Sie, jede auf ihre Weise, durch ihren authentischen Charakter (11. & 12. JH) und ihren reichen Dekor begeistern.
Die Abtei St Philibert entstand durch die Zusammenlegung von zwei Mönchsgemeinschaften, von der jede den Namen ihres Patrons trug: Valerian, der in Tournus den Martyrertod erlitt, und Philibert, der großen normannische Abt.
Die Abteikirche überrascht den Besucher zunächst durch ihre majestätische Fassade. Das Halbdunkel des Westvorbaus kontrastiert mit der Lichtfülle im hohen Hauptschiff, die durch die Öffnungen in den Quertonnen im Mittelschiff und die großen Fenster in den Seitenschiffen ermöglicht wird, ohne die rosafarbenen Steine aus dem Bruch im nahen Préty zu vergessen.
Die dem Heiligen Valerian geweihte Krypta, das als Lapidarium eingerichtete Sprechzimmer, die Michaelskapelle im Obergeschoss, der von den beiden Türmen überragte Kreuzgang, der Kapitelsaal, das Refektorium, der Keller und der Abtspalast vervollständigen die Klosteranlage, die von hohen, turmbewehrten Mauern geschützt wird.
Heute sind im Kloster kulturelle Verbände untergebrachtund finden hier zahlreiche Ausstellungen und Konzerte statt.

DIE MOSAIKE VON TOURNUS
Bei Arbeiten wurde vor kurzem im Chorumgang ein einmaliger Dekor mit Mosaiken aus dem 12. JH freigelegt. Vier Medaillons stellen im Wechsel Tierkreiszeichen, Zwillinge und Krebs, und Monatsbilder, den auf Jagd ziehenden Ritter im Mai und den Schnitter im Juni, dar: Ein in Frankreich seltenes Beispiel der Mosaikkunst zur Zeit der Romanik.



OFFICE DU TOURISME :
2, place de l'abbaye - 71700 Tournus
Tél. : 03 85 27 00 20
Fax : 03 85 27 00 21
E-mail : contact@tournus-tourisme.com
Site Web : www.tournus-tourisme.com

Sites Clunisiens Fédération Européenne

Le réseau clunisien, reconnu Itinéraire culturel par le conseil de l'Europe, regroupe 190 sites dans 7 pays qui mènent ensemble des projets innovants dans les domaines culturels, touristique et numérique. La Fédération porte depuis 2017 le projet de reconnaissance de Cluny et des sites clunisiens auprès de l'UNESCO.

L'application Clunypedia 71 propose des textes, des photos et de la 3D pour découvrir de manière inédite 28 sites clunisiens de la Saône-et-Loire. Plus d'infos sur www.clunypedia.com

The "Fédération Européenne des sites clunisiens" association

The Clunisian network, recognized as a Cultural Route by the Council of Europe, brings together 190 sites in 7 countries that jointly lead innovative projects in the cultural, tourist and digital fields. Since 2017, the Federation has been carrying out a project to recognize Cluny and Cluny sites as UNESCO World Heritage.

The Clunypedia 71 application offers texts, photos and 3D to discover 28 Cluny sites in the Saône-et-Loire. More information on www.clunypedia.com

Vereinigung der cluniazensische Ortschaft

Das Cluniazensische-Netzwerk, das vom Europarat als Kulturstraße anerkannt ist, vereint 190 Standorte in 7 Ländern, die gemeinsam innovative Projekte im kulturellen, touristischen und digitalen Bereich leiten. Seit 2017 führt die Föderation ein Projekt zur Anerkennung der Cluniazensischen Stätten und Cluny bei der UNESCO durch.

Die App Clunypedia 71 bietet Texte, Fotos und 3D, um 28 Cluniazensische Stätten in der Saône-et-Loire zu entdecken. Mehr Informationen auf www.clunypedia.com

Contact :
Fédération Européenne des sites clunisiens
Tour des Fromages - F-71250 Cluny
Tél. / Fax : + 33 (0)3 85 59 31 82
www.sitesclunisiens.org

Centres de Ressources Art Roman

Romanesque Art Resource centres
Ressource-Center der Romanischen Kunst

LE CENTRE D'ETUDES CLUNISIENNES accueille des chercheurs, réalise des recherches sur le patrimoine historique, architectural et archéologique de Cluny et de ses lieux d'influence. Des animations, expositions et publications ont lieu autour de ce thème.

INFORMATIONS :
Centre d'Etudes Clunisiennes
Rue Kenneth John Conant - 71250 Cluny
Tél. / Fax : 09 67 26 19 92
E-mail : jean-denis.salveque@wanadoo.fr

LE CENTRE INTERNATIONAL D'ETUDES DES PATRIMOINES EN CHAROLAIS/BRIONNAIS propose un programme de découvertes des églises romanes : «Les Chemins du Roman en Bourgogne du Sud» ; un pays de bocage dense et une architecture rurale de caractère.
Conférences et visites guidées pour groupes sur réservation. Ateliers à l'école, visites guidées. Classes patrimoines et journées découvertes pour les scolaires.

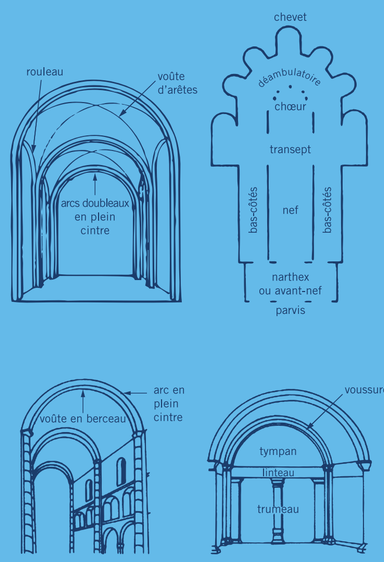
INFORMATIONS :
Centre International d'Etudes des Patrimoines
Le Montsac - 71800 Saint-Christophe-en-Brionnais
Tél. : 03 85 25 90 29 - Fax : 03 85 25 80 35
E-mail : contact.cep@charolais-brionnais.net
Site Web : www.cep.charolais-brionnais.net

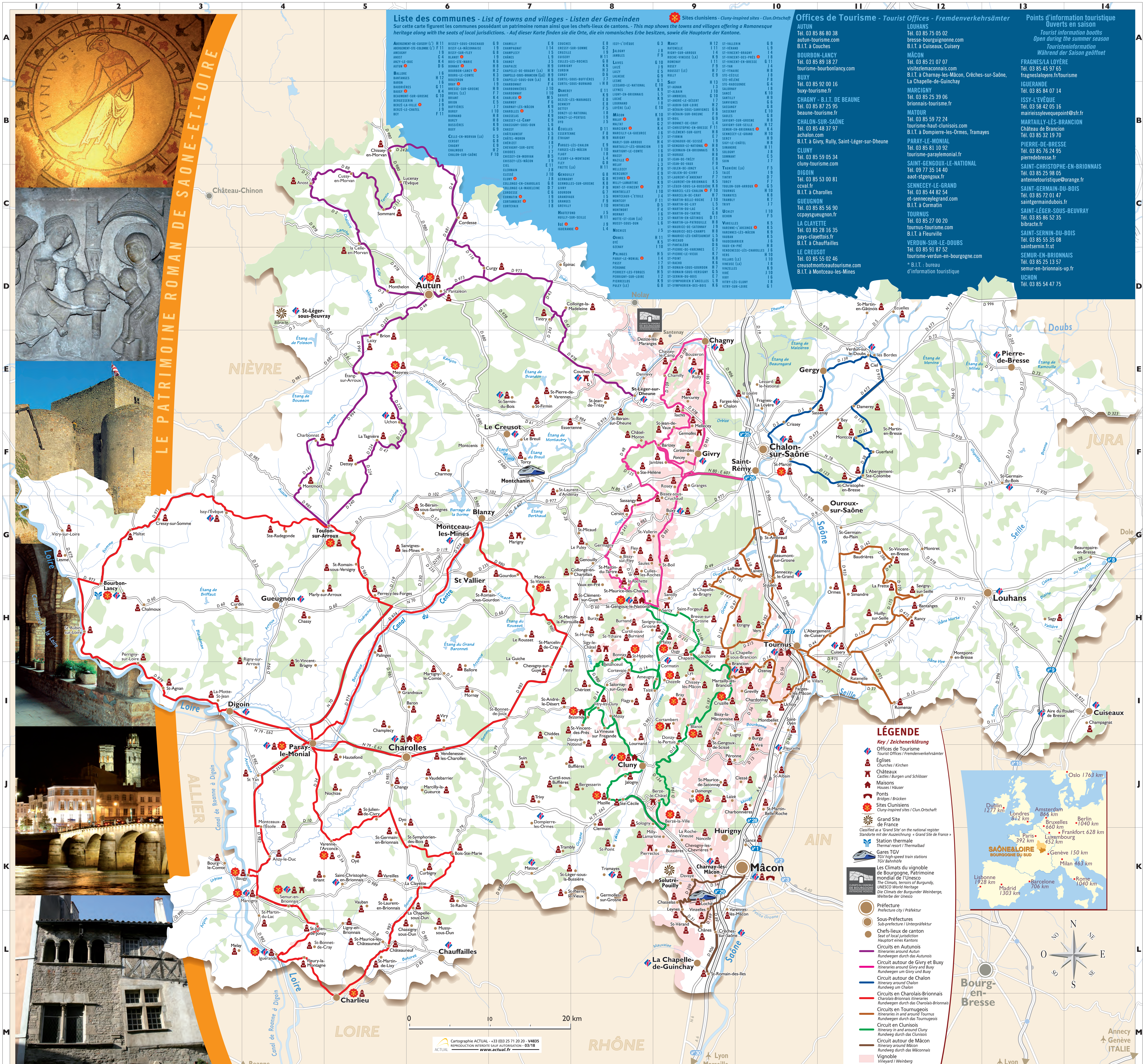
LE CENTRE INTERNATIONAL D'ETUDES ROMANES favorise l'étude, la connaissance de l'art roman et le type de civilisation qu'il représente. Chaque année, le CIER propose de prestigieuses expositions, des visites guidées, des journées et des voyages d'études en France et à l'étranger, des colloques et des conférences.
Bibliothèque ouverte au public.
Programmes disponibles auprès du CIER et de l'Office de Tourisme du Tournugeois.

INFORMATIONS :
Centre International d'Etudes Romanes
7, place des Arts - 71700 Tournus
Tél. : 03 85 32 54 45 - Fax : 03 85 32 18 98
E-mail : info@art-roman.org
Site Web : www.art-roman.org

Lexique Art Roman

The Romanesque Art lexicon
Lexikon der Romanischen Kunst





Liste des communes - *List of towns and villages - Listen der Gemeinden*

✿ Sites clunisiens - *Cluny-inspired sites - Clun.Ortschaft*

Sur cette carte figurent les communes possédant un patrimoine roman ainsi que les chefs-lieux de cantons. - *This map shows the towns and villages offering a Romanesque heritage along with the seats of local jurisdictions. - Auf dieser Karte finden sie die Orte, die ein romanisches Erbe besitzen, sowie die Hauptorte der Kantone.*

Abergement-de-Cuisery (l')	H 11
Abergement-Ste-Colombe (l')	F 11
Ameugny	I 9
Anost	C 4
Anzy-le-Duc	K 4
Autun ✿	D 6
Ballore	I 6
Bantanges	H 12
Baron	I 6
Baudrières	G 11
Baugy ✿	K 4
Beaumont-sur-Grosne	G 10
Bergesserin	J 8
Berzé-la-Ville ✿	J 9
Berzé-le-Chatel	J 9
Bey	F 11
Bissey-sous-Cruchaud	G 9
Bissy-la-Mâconnaise	I 9
Bissy-sur-Fley	G 8
Blanot ✿	I 9
Bois-Ste-Marie	K 6
Bonnay ✿	H 8
Bourbon-Lancy ✿	H 2
Bourg-le-Comte	K 3
Bouzeron	E 9
Bray ✿	I 9
Bresse-sur-Grosne	H 9
Breuil (le)	F 7
Briant	K 4
Brion	E 5
Buffières	J 7
Burgy	I 10
Burnand	H 8
Burzy	H 8
Bussières	K 9
Buxy	G 9
Celle-en-Morvan (la)	C 5
Cersot	G 8
Chagny	E 9
Chalmoux	H 2
Chalon-sur-Saône	F 10
Chamilly	E 9
Champagnat	I 14
Champlecy	I 5
Chânes	L 9
Changy	J 5
Chapaize	H 9
Chapelle-de-Bragny (la)	H 9
Chapelle-sous-Brancion (la))	H 9
Chapelle-sous-Dun (la)	K 6
Charbonnat	F 4
Charbonnières	J 10
Chardonnay	I 10
Charlieu ✿	M 5
Charmoy	F 6
Charnay-lès-Mâcon	K 9
Charolles ✿	J 5
Chasselas	K 9
Chassey-le-Camp	E 9
Chassigny-sous-Dun	L 6
Chassy	H 4
Châteauneuf	L 5
Châtel-Moron	F 8
Chérizet	I 8
Chevagny-sur-Guye	I 7
Chiddes	I 7
Chissey-en-Morvan	B 5
Chissey-lès-Mâcon	I 9
Ciel	E 11
Clermain	J 8
Clessé	J 10
Cluny ✿	J 8
Collonge-en-Charolais	G 8
Collonge-la-Madeleine	D 7
Cordesse	C 6
Cormatin ✿	I 9
Cortambert ✿	I 9
Cortevaix	I 8
Couches	E 8
Cressy-sur-Somme	G 2
Cruzille	I 9
Cuisery	H 11
Culles-les-Roches	G 8
Curbigny	K 6
Curdin	H 3
Curgy	D 6
Curtil-sous-Buffières	J 7
Curtil-sous-Burnand	H 8
Damerey	E 11
Davayé	K 9
Dezize-lès-Maranges	E 8
Dennevy	E 8
Dettey	F 5
Donzy-le-National	I 8
Donzy-le-Pertuis	I 9
Dyo	J 5
Écuelles	D 11
Essertenne	F 8
Étrigny	H 9
Farges-lès-Chalon	E 9
Farges-lès-Mâcon	I 10
Flagy	I 8
Fleury-la-Montagne	L 4
Fley	G 8
Frette (la)	H 11
Genouilly	G 8
Germagny	G 8
Germolles-sur-Grosne	K 8
Givry	F 9
Gourdon	G 7
Grandvaux	I 5
Granges	F 9
Grevilly	I 10
Hautefond	J 5
Huilly-sur-Seille	H 11
Igé ✿	J 9
Iguerande ✿	L 4
Issy-l'Evêque	G 3
Jalogny	J 8
Jambles	F 9
Laives	G 10
Laizé	J 9
Laizy	E 5
Lalheue	G 9
Lesme	G 1
Lessard-le-National	E 10
Leynes	K 9
Ligny-en-Brionnais	L 5
Loché	K 9
Lournand	I 8
Loyère (la)	E 10
Mâcon	K 10
Malay ✿	H 9
Maltat	G 2
Marcigny ✿	K 4
Marcilly-la-Gueurce	J 6
Marigny	G 7
Marly-sur-Arroux	H 4
Martailly-lès-Brancion	I 9
Martigny-le-Comte	I 6
Massy	I 8
Mazille ✿	J 8
Melay	L 3
Mellecey	F 9
Mercurey	E 9
Mesvres ✿	E 5
Milly-Lamartine	K 9
Mont-St-Vincent ✿	H 7
Montbellet	I 10
Montceaux-l'Etoile	J 4
Montcoy	F 11
Monthelon	D 5
Montmort	F 4
Mornay	I 6
Motte-St-Jean (la)	I 3
Mussy-sous-Dun	L 6
Nochize	J 5
Ormes	H 11
Oyé	K 5
Ozenay	I 10
Palinges	H 5
Paray-le-Monial ✿	I 4
Passy	I 7
Péronne	J 9
Perrecy-les-Forges	H 5
Perrigny-sur-Loire	I 2
Pierreclos	K 9
Puley (le)	G 8
Rancy	H 12
Ratenelle	I 11
Rigny-sur-Arroux	I 4
Roche-Vineuse (la)	K 9
Romenay	I 11
Rosey	F 9
Rousset (le)	H 7
Rully	E 9
Sagy	H 13
St-Agnan	I 3
St-Albain	J 10
St-Ambreuil	G 10
St-André-le-Désert	I 7
St-Aubin-sur-Loire	H 2
St-Bérain-sous-Sanvignes	G 6
St-Bérain-sur-Dheune	F 8
St-Boil	G 9
St-Bonnet-de-Cray	L 4
St-Christophe-en-Bresse	F 11
St-Clément-sur-Guye	H 8
St-Firmin	E 7
St-Gengoux-de-Scissé	I 9
St-Gengoux-le-National ✿	H 8
St-Germain-en-Brionnais	K 5
St-Huruge	H 8
St-Jean-de-Trézy	E 8
St-Jean-de-Vaux	F 9
St-Julen-de-Jonzy	L 4
St-Julien-de-Civry	J 5
St-Laurent-d'Andenay	F 7
St-Laurent-en-Brionnais	K 5
St-Léger-sous-la-Bussière	K 8
St-Marcel-les-Chalon ✿	F 10
St-Marcelin-de-Cray	H 7
St-Martin-Belle-Roche	J 10
St-Martin-de-Lixy	L 5
St-Martin-du-Lac	L 4
St-Martin-du-Tartre	G 8
St-Martin-en-Gâtinois	D 11
St-Martin-la-Patrouille	H 8
St-Maurice-de-Satonnay	J 9
St-Maurice-des-Champs	H 8
St-Maurice-lès-Châteauneuf	L 5
St-Micaud	G 8
St-Pantaléon	D 6
St-Pierre-de-Varennes	E 7
St-Pierre-le-Vieux	K 7
St-Point	K 8
St-Racho	K 6
St-Romain-sous-Gourdon	H 7
St-Romain-sous-Versigny	G 5
St-Sernin-du-Bois	E 7
St-Symphorien d'Ancelles	L 9
St-Symphorien-des-Bois	K 6
St-Vallerin	G 9
St-Vérand	L 9
St-Vincent-Bragny	I 4
St-Vincent-des-Prés ✿	I 8
St-Vincent-en-Bresse	G 11
St-Yan	J 4
St-Ythaire	H 8
Ste-Cécile	J 8
Ste-Hélène	F 8
Ste-Radegonde	G 4
Salornay	I 8
Sancé	K 10
Santilly	H 9
Sanvignes	G 6
Sassangy	G 8
Sassenay	E 10
Saules	G 8
Savigny-sur-Grosne	H 8
Savigny-sur-Seille	H 12
Semur-en-Brionnais ✿	K 4
Sennecey-le-Grand	H 10
Sercy	H 9
Sigy-le-Châtel	H 8
Simandre	H 11
Sologny	J 8
Sommant	C 5
Suin	J 7
Tagnière (la)	F 5
Taizé	I 9
Tintry	D 7
Torcy	F 7
Toulon-sur-Arroux ✿	G 5
Tournus	H 10
Tramayes	K 8
Trambly	K 7
Trivy	J 7
Uchizy	I 10
Uchon	F 5
Vareilles	K 5
Varenne-l'Arconce ✿	K 5
Varennes-lès-Mâcon	K 9
Vauban	K 5
Vaudebarrier	J 6
Vaux-en-Pré	H 8
Vendenesse-lès-Charolles	J 6
Vers	H 10
Villars (le)	I 10
Vineuse (la)	I 8
Vinzelles	K 9
Viré	J 10
Viry	I 6
Vitry-lès-Cluny	I 8
Vitry-sur-Loire	G 1

Offices de Tourisme - *Tourist Offices - Fremdenverkehrsämter*

AUTUN
Tél. 03 85 86 80 38
autun-tourisme.com
B.I.T. à Couches

BOURBON-LANCY
Tél. 03 85 89 18 27
tourisme-bourbonlancy.com

BUXY
Tél. 03 85 92 00 16
buxy-tourisme.fr

CHAGNY - B.I.T. DE BEAUNE
Tél. 03 85 87 25 95
beaune-tourisme.fr

CHALON-SUR-SAÔNE
Tél. 03 85 48 37 97
achalon.com
B.I.T. à Givry, Rully, Saint-Léger-sur-Dheune

CLUNY
Tél. 03 85 59 05 34
cluny-tourisme.com

DIGOIN
Tél. 03 85 53 00 81
ccval.fr
B.I.T. à Charolles

GUEUGNON
Tél. 03 85 85 56 90
ccpaysgueugnon.fr

LA CLAYETTE
Tél. 03 85 28 16 35
pays-clayettois.fr
B.I.T. à Chauffailles

LE CREUSOT
Tél. 03 85 55 02 46
creusotmontceautourisme.com
B.I.T. à Montceau-les-Mines

LOUHANS
Tél. 03 85 75 05 02
bresse-bourguignonne.com
B.I.T. à Cuiseaux, Cuisery

MÂCON
Tél. 03 85 21 07 07
visitezlemaconnais.com
B.I.T. à Charnay-les-Mâcon, Crêches-sur-Saône, La Chapelle-de-Guinchay

MARCIGNY
Tél. 03 85 25 39 06
brionnais-tourisme.fr

MATOUR
Tél. 03 85 59 72 24
tourisme-haut-clunisois.com
B.I.T. à Dompierre-les-Ormes, Tramayes

PARAY-LE-MONIAL
Tél. 03 85 81 10 92
tourisme-paraylemonial.fr

SAINT-GENGOUX-LE-NATIONAL
Tél. 09 77 35 14 40
aaot-stgengoux.fr

SENNECEY-LE-GRAND
Tél. 03 85 44 82 54
ot-senneceylegrand.com
B.I.T. à Cormatin

TOURNUS
Tél. 03 85 27 00 20
tournus-tourisme.com
B.I.T. à Fleurville

VERDUN-SUR-LE-DOUBS
Tél. 03 85 91 87 52
tourisme-verdun-en-bourgogne.com

* B.I.T. : bureau d'information touristique

Points d'information touristique Ouverts en saison

Tourist information booths Open during the summer season

Touristeninformation Während der Saison geöffnet

FRAGNES/LA LOYÈRE
Tél. 03 85 45 97 65
fragneslaloyere.fr/tourisme

IGUERANDE
Tél. 03 85 84 07 14

ISSY-L'ÉVÊQUE
Tél. 03 58 42 05 16
mairieissylevequepoint@sfr.fr

MARTAILLY-LÈS-BRANCION
Château de Brancion
Tél. 03 85 32 19 70

PIERRE-DE-BRESSE
Tél. 03 85 76 24 95
pierredebresse.fr

SAINT-CHRISTOPHE-EN-BRIONNAIS
Tél. 03 85 25 98 05
antennetouristique@orange.fr

SAINT-GERMAIN-DU-BOIS
Tél. 03 85 72 01 47
saintgermaindubois.fr

SAINT-LÉGER-SOUS-BEUVRAY
Tél. 03 85 86 52 35
bibracte.fr

SAINT-SERNIN-DU-BOIS
Tél. 03 85 55 35 08
saintsernin.fr.st

SEMUR-EN-BRIONNAIS
Tél. 03 85 25 13 57
semur-en-brionnais-vp.fr

UCHON
Tél. 03 85 54 47 75

LÉGENDE

Key / Zeichenerklärung

- Offices de Tourisme — *Tourist Offices / Fremdenverkehrsämter*
- Églises — *Churches / Kirchen*
- Châteaux — *Castles / Burgen und Schlösser*
- Maisons — *Houses / Häuser*
- Ponts — *Bridges / Brücken*
- Sites Clunisiens — *Cluny-inspired sites / Clun.Ortschaft*
- Grand Site de France — *Classified as a 'Grand Site' on the national register / Standorte mit der Auszeichnung « Grand Site de France »*
- Station thermale — *Thermal resort / Thermalbad*
- Gares TGV — *TGV high-speed train stations / TGV Bahnhöfe*
- Les Climats du vignoble de Bourgogne, Patrimoine mondial de l'Unesco — *The Climats, terroirs of Burgundy, UNESCO World Heritage / Die Climats der Burgunder Weinberge, Welterbe der Unesco*
- Préfecture — *Prefecture city / Präfektur*
- Sous-Préfectures — *Sub-prefecture / Unterpräfektur*
- Chefs-lieux de canton — *Seat of local jurisdiction / Hauptort eines Kantons*
- Circuits en Autunois — *Itineraries around Autun / Rundwegen durch das Autunois*
- Circuit autour de Givry et Buxy — *Itineraries around Givry and Buxy / Rundwegen um Givry und Buxy*
- Circuit autour de Chalon — *Itinerary around Chalon / Rundweg um Chalon*
- Circuits en Charolais-Brionnais — *Charolais-Brionnais itineraries / Rundwegen durch das Charolais-Brionnais*
- Circuits en Tournugeois — *Itineraries in and around Tournus / Rundwegen durch das Tournugeois*
- Circuit en Clunisois — *Itinerary in and around Cluny / Rundweg durch das Clunisois*
- Circuit autour de Mâcon — *Itinerary around Mâcon / Rundweg durch das Mâconnais*
- Vignoble — *Vineyard / Weinberg*